

1. az dinə nə stɑ.əkər zɛ.n ɛmə zə sXrik
2. mənə vrint ez də blumə gɔ.ən bəge:tə
3. na:ə spinə zə nemi.ə as mə məfine
4. grɑvən es lastiX wæ.rək
5. up da sXip kræ.igə zə bəsXyməld bru.ət
6. də sXrɛ.ənwæ.rəkər æ.i nə splintər in zənə viŋər
7. də sXipər læktə zəŋ lypən af
8. in da fabrikk es niks tɛ zɛ.n
9. kum e. mə kint kum | ɛ kinjə |
10. bɑs tapt ɔns fe.r pintə be: | piŋkəs |
11. briŋd ɔns twi.ə kila.u kre.kə
12. zɑmə mɛd yn væ.əvə dræ. le.təs wæ.ən
ɑ.tXədruŋkə
13. ɛ dra.idə nu miX um tɛ slɑgə
14. iXam zəŋ kne. gɛzɛ.n
15. ɣastələ.vət wɛt ni fl.əl nemi.ə gəvɛ.ət
16. iX sən bla.ə dad iX mɛd yn:i me.igəgɔ.ən zən
17. iXam ət ni Xədə.ən zy.ə juŋ
18. dɛ.ən dɑ afkumt
19. ɛn spin - nə spinəkup - nə spinəkup (= net) -
nə spinəkup.bastəl
20. ɛn muitf (= alpenmuts) - ɛŋ klak - sXrik -
vɛrvɛ.ət - ɛn wɑ:i - nə padəsto.ɪ - ɛn ɔ.ɑX - nə vɔs -
nə pypmɛl -
21. dɛaŋ kjæ.rəl dæ.idən i.ələ wɛ.r.ələt fɛXtə
22. iX sal uX tæ.rliŋə gi.əvə
23. iŋələnto. fl.əl a. sXɛ.ɪpən afbræ.ikə
24. ɛm ɛ.it fan zə li.əvə nə ki.ə nə bæ.it Xəkræ.igə
25. gef miX twi.ə bri. sti.ənə - bri.ədər - də bri.ətstə
26. da standbɛ.lt stɔtɔ nemi.ə
27. dɛa man ɛ.id ɛ lɪ.əvə gəlæk nə gru.ətən i.ər
28. lysɛfɛ:r ez in dən ɛ.iməl ni Xəblæ.ivə
29. də sXɔ.ulkiŋərə zən mɛtə mi.əstər nu də zi:ə
gəwɛ.əst
30. iX kan tɔX ni ka.umə vɑ.i dɑX:əri.ət sən
31. də bi:əstə driŋkə gæ:rə lɛ.zəmɛ.əl
32. ɛ kani Xun wæ.rəkə - zəŋ kɛ.əl do.ə pɛ:m
33. stɛk nə ki nə stɛ.ɪl in dɛa bæsɛm
34. nɛ.ə mɛtə kæ.igəls wɛtər nemi.ə gəspɛlt
35. ɛ.lɑ iXam al twi.ə ki.ərən up uX:əro.ɔpə
36. dɛə pɛ.ər es ni rɛ.rəp - du es nəg ɛn wite kjæ.n in
37. zə zən əwæX nu tfælt
38. zɛ.it ɛm i.əst sɛ gælt ɔlɛpən updo.ən
39. ɛ zal ət nu.ət ni wæ.əd briŋə
40. zɛs dələft fan ɔir mɛ.lək:wæ.ət
41. də mɔ:n muit sən vɪ:ə bəsXæ.rəmɛ
42. in də sXɛldə zwymən es prɛkələ.ɪs
43. ɛm ez ɛ.rəg əbɛ dat ɛm stæ.rək es
44. wɛ.lə muitə dɔ.ɑ dələft fan ɛmə - ɛŋ gɛ.lə
dandər ɔləf
45. ɔləp nə ki.ə da bet upafə
46. u.nzə mætsɛr ɛsu.ə vɛt az ɛ væ.rəkə
47. zə sprinən um ət wɛtstə vɛr ɛn wɛdiŋ
48. də bu.əmkwikər zal də bu.əm grɛfələ
49. do.ɪt i.əstə vinstər nə ki to.ə
50. tʃbɛgintə tampə - of : lɛ.ɑ - vɛr də vɪrgɛmɛs -
du.əmɛs - tlof - də vɛspɛs
51. ɛn sprɑ:i - padɛgərək - vɛrsprɑ:jə - ɔtsprɑ:jə -
52. də soldo.ətən amən da fru.minŋ ɔir ɔ.ər afXɛsnæ.jə
53. zə vɔ.ər - of : zənə pɛ.ɪrə - ɛ.id ɛm zɛs jɔ.ər
lɔ.ətə nə tsXɑ.ul gɔ.ən
54. iX ɛm ɛm ɔəŋgɛrɔ.jə dat ɛm zu lɔ.ət nemi.ə
lɑŋstwɔ.ətər nemi.ə za. gɔ.ən
55. vɛ.ələ vɛazə zɛ.Xə ni fl.əl an dæ.ɪs kantə
56. ɛərə putə zɛn:i fl.əl wɛ.ət
57. dən ɑ.uvɛpɔ.əl stɔəd in dən ...
58. in mɔ.ət ɛst nɔX tɛ ka. fɛr mɛtə pakəbɔl tɛ spɛ.ɪlə
59. dɛə kɛ.əs Xɛfd ɛ klɛ.ər liXt a
60. ɛ truk mɛtə stɛ.ət fan tɛ.ət
61. in dɛan tɛ.t kampə gɛlə e. ɔlə jɔ.ərə nu də
kærəmɛs
62. də pɔ.ətər za. dad ɔnsi.ər vɔlmakt ɛs
63. gə zaX miX wɛl - of : ga. miX wɛl gɛzɛ.n - ma
gə za. niks tæ.igə miX
64. də zwələmə zalə gɔ.ən tryXka.umə
65. gɔjə dɛ.ən dɑX mɛtə kɔ.ətə ni spɛ.ɪlə
66. ɛ.ətə zuX:ɛ.rə kɛ.əs
67. zənə mɔt.ɪr ɛs kəput - ɛ liktstil
68. tɛs nə wæ.rəmən dɑX:əwɛ.əst - ɛn tɛs nə kɔ.lən
ɔ:vət
69. da mænəkə lupbæ.rəvuitf
70. dɔz ɛm bæst in də kra:k
71. iX wa. datə fakt.ɪr - of (veroud.): bɔj - nə brɛ.f
brɔXt
72. iX ɛm pɛ.ən mən ɛt
73. iX kan mɛ Xɪn dwɛazə minsən əwæX
74. nə vɛ.r ɔ:rɛ spanə wɛ tɛpat in də nɛ.f ka.r
75. iX ɛm ɛ bɛkə katsə - va vɑ.i də nɔ.ən
76. də juŋ van də kɑ.ɪniŋk ɛ.id ɔX soldo.ət Xəwɛ.əst
| də zɔ.r.ən |
77. wit Xə gi.ənə bɔ.uXmɔ.əkər wu.ənə
78. dɛə ru.əzən ɛmə lɑŋə dy:ənə
79. iX:əly.əfər niks fan | ɛ wɑ.ut |
80. tkint wɑs du.ət i.ə dasɛt kɔstə du.əpə
81. zən u.ərən ɛn zən u.əgə lu.əpə
82. ɔər maskən ɛs mɛd ɛ kærɛfkə nu də bɔs Xɔ.əm
brɑ:mbe.ɪzə pləkə | dɔXtər |
83. dɔz ɛn sprɔ.r.ut ɔ.tɛ lɪ.ər
84. ɛ zɛtə zən strɔ.r.ut ɑ.upə
85. ət fulək sɔXt niks anɛs as Xælt ɛn rɛ.əŋdum
86. ynə mɔnt ez dry.əX fan dən dɔst
87. dɛa wɛX lupt sXi.əf - tɛs wɛdər lɑŋs dɔ.ə | nə
krumə wæX - gə gɔ.ə lɑŋs dɔ.ə alum |
88. iX kɔXt fɛr də klɛ.nən ɛ trumɛlkə
89. də bɔk ɛs Xəbɛstə van ɛŋ kast in tɛ slikkə
| gɛstɔrəvə (v. menschen) |
90. zə lɛ.kə wɑs kat ɛŋ gɔ.ət
91. in də lumər ɛs ɛt bɛstə
92. nə sXɔdər muit Xɔ.ɪt kuinən y.əzə
93. zyk nə ki nu mənən ɔ.ət
94. iX wi.ət ni uə iXɛm:uit Xɔ.ən zɔ.kə
95. nə kɔ:lə kɛ.ɪdər ɛs Xɔ.ɪt fɛr tʃbɛ:
96. iX mɔst ɔsɛblo.əstriŋkə vɛr miX tɛ vɛrstæ.rəkə
97. iX muiti.əstfujər in də stal vɔ:rɛ
98. mə brɔ.i wɑs mɔ.i
99. də mɛləŋkɔ.ər makt nə gru.ətən to.ər
100. dɛ.r. bɑ.utɛrmɛlək ez dyn ɛn zɔ:r - stɔ.t ɛm
ər bɛ. tryX
101. wɛ za. dɛ.ə pat kuɪnə valən up ɛn ɔ:r
102. ɛm ez up sɛ pynt (= gereed) - ...
103. ɛ kum sɛ lɛəvə ginə mənɔ:tɛ lɔ.ət

104. in italə zən ər bæ.rəgə də. vø.i spa:gə
 105. dæ.t Xə du up da:
 106. tə bu.əm æmə zə styk fan də bryX:əvə.ət
 107. gə muit uns fΔ.ilə nə ki.ə ka.umə kΔ.irə
 108. əm es fa lΔ.ivə gəka.umə med əj guj bas Xælt
 109. dəə dΔ.i es fa by.k Xəmakt | by.kəna:ət |
 110. ən gətra.də vra.ə muit kuinə nɔ.əjə
 111. iXæm e. grɔ.as Xəzɔ.it - ma twas Xi.ənə gujə zɔ.ət
 112. də bra:r zæ.itat nɔX tə de:r es fər tə ba:
 113. bakə - iX bak - gə. bakt - ə.i bakt - bakt ə. - of :
 bakt əm - wələ bakə - iX baktə - gə. baktə - ə.i
 baktə - wə.lə baktə - wə.lən əmə gəbakə
 114. be.ə - iX be. - gə bit - ə.a bit - wə.lə br.ə - be.ə
 wə.lə - iX bɔj - iX æm gəbɔjə - bɔjə zə.r.lən ɔX
 115. tɛz ə klæ.n ma tɛz ə fæ.ən
 116. gə kuind e. a.rə krɛ.əgən up də mat
 117. əm ə.i Xəzæ.itat əm up miX sal pa:zə
 118. də mɔ.ət sa: dat əm gələ.ək a.
 119. du wə.ərə vɛ.əf præ.əzə
 120. ɔndər dɪən a.ək ligə vΔ.il e.ikəls
 121. twɔ.ətər zal gɔ.ən zɔjə - tsɔid al
 122. tu.i es nɔX:rɔ.n - tɛs nɔX mar æfəkəs - of : zyst -
 Xəmɔ.it
 123. majɔnɛ:r:s mɔ.əkə zə mɛ nən dɔjər van ən a:r
 124. da bymḱə zal du mujəlækuinə wəsə
 125. də pəstu.ər ə.i Xujə wɛ:n
 126. də datsən æmən uns a:t Δ:s afXəbrant
 127. də mɛ.lək sprat Δ.tən ə.ar van də kuj
 128. də kastər lat fər də kra:sə
 129. də bɛ.rəs fan də krɛ.r.wa.əgəl by:gə van tXəwiXt
 130. symigə minə snytən at up
 131. sɛmən əm bla:t əj grɑ:t Xəslɔ.əgə
 132. də sa:s əz əwa fla:
 133. də sni.əf lit:i:k
 134. tɛs lanḱ Xəlæ.ə - of : tɛz ə lr.əvə gələ.ə - dad iX
 uX - of : iXjuX - nɔX:əzɛ.n əm
 135. ni.əpɔ.ərt wɛt na. ən i.əl nɛ.və stat
 136. doɔ.n - iX doɔ.nət - gə. doɔ.tət - ə doɔ.tət - wələ
 doɔ.nət - gələ doɔ.nət - zɛlə doɔ.nət - iX dæ.iət -
 gə dæ.iət - ə dæ.iət - wə.lə dæ.iənət - gə.lə
 dæ.iənət - zɛ.lə dæ.iənət - dæ.i iX da - dad ən
 ət mar dæ.i - da sɛ.lət mar dæ.iən
 137. du.pə - ə du.pkli.ət - də du:pfɔnt
 138. dΔ.sə - ə dΔst - ə dΔstə - əm ə.i XədΔsə
 139. biḱə - iX biḱ - gə biḱt - ə biḱt - wələ biḱə -
 gə.lə biḱə - zɛ.lə biḱə - biḱt əm - buḱ əm -
 iX æm gəbuḱə
 140. *Locale landmaten* : ən daXmɔ.al (27 a.) - ə
 buinder (1 ha.) -
 141. *Waternamen* : də mΔ.iləbæ.ik - də mujərbæ.ik
 (*Moederbeek*) - də vɔ.ət (*vijver*)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mælət

De inwoners heeten də manə va mælət

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 998.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tΔrəp - babelum - də mɛ.ər - gɔ.ət - dən ɔ.uvərɔm (Overhem) - kΔ.ilə (Keulen) - dən dry.gəbæ.rəX - sXɔ.uɔbruk

Het dialect van Babelom verschilt eenigszins van de andere wijken. In Schoorbroek en Gaat wonen ook enkele Walen die gewoonlijk Waalsch of Fransch spreken. In al de andere wijken spreekt men nog dialect. Enkelen kennen beschaafd Nederlandsch. Er wordt weinig Fransch gesproken.

Meldert is vooral een landbouwgemeente. Enkelen gaan elders werken naar de steenovens of naar de suikerfabriek te Hoegaarden.

Zegslieden. 1. Colin Jules ; 18 j. ; scholier ; hier geboren ; V. (postbode) en M. ook van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect (centrum).

2. Van Neerom ; 20 j. ; student ; hier geboren ; V. en M. van Hoegaarden ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect (centrum).